

PRAVILA PLOVBE V BOHINJU ZA UREJENO IN ČISTO OKOLJE

Dobrodošli v Bohinju,

dobrodošli v Triglavskem narodnem parku. V veliko veselje nam je, da ste se odločili aktivno preživeti svoj prosti čas v raju pod Triglavom. Bohinjsko jezero skupaj s Savo Bohinjko in njenimi pritoki predstavlja edinstven vodni sistem, zato se je Republika Slovenija odločila, da Bohinjsko jezero razglasi za naravno vrednoto državnega pomena, Zakon o Triglavskem narodnem parku pa za jezero predvideva najstrožje varstvene ukrepe, saj njegova obala leži v prvem in drugem varstvenem območju. Podobno varovanje velja tudi za Savo Bohinjko z večino njenih pritokov - vse to z namenom, da ohranimo ta neokrnjeni vodni sistem tudi za prihodnje generacije. Zato smo začeli z načrtnim varovanjem, a hkrati z željo, da bomo vsem, ki želijo aktivno užiti ta vodni sistem v osrčju narodnega parka, to omogočili na urejen in varen način ter s čim manjšimi posledicami za okolje. Ob jezeru in ob Savi Bohinjki smo tako vzpostavili sistem vstopno-izstopnih mest z vsjo potrebno infrastrukturo kot so slačilnice, klopi, zračne tlačilke za deske za veslanje stoje (SUP) in podobno. Vaš prispevek za uporabo vstopno-izstopnega mesta je prispevek k urejeni in varni aktivnosti. Predvsem pa je to prispevek k ohranjanju narave, kakršno so nam zapustili naši predniki, mi pa smo jo tako neokrnjeno dolžni ohraniti našim zanamcem.

Želimo vam obilo užitkov ob aktivnostih na naših vodah!

Pravila plovbe veljajo za vse vrste plovil (tudi deska za veslanje stoje - SUP). Za druga športna plovila, kamor spadajo kajt, jadralna deska, rečni bob (hydrospeed), napihljiv čoln dolžine do 2 m in podobni rekviziti, uporaba vstopno izstopnih mest in nakup dovolilnice nista potrebna.

Plovba na območju kopalnih voda na Bohinjskem jezeru, ki merijo 100 m od obale, ni dovoljena, razen v primeru plovbe iz/do vstopno-izstopnih mest ali pristanišč.

Vse aktivnosti v, na in ob jezeru, reki Savi Bohinjki in njenih pritokih se izvajajo na lastno odgovornost.

Priporočamo vam, da se odločite za spremstvo izkušenih in usposobljenih domačih vodnikov.

BOATING REGULATIONS IN BOHINJ FOR A CLEAN AND HEALTHY ENVIRONMENT

Welcome to Bohinj,

and welcome to the Triglav National Park. We are pleased that you have decided to spend your leisure time actively in the paradise under Triglav. Lake Bohinj and the Sava Bohinjka river and its tributaries represent a unique water system, so the Republic of Slovenia has decided to declare Lake Bohinj a natural asset of national importance; the Triglav National Park Act thus stipulates the strictest protective measures for the lake, since its shore is located in both the first and second areas of protection. A similar level of protection applies to the Sava Bohinjka and most of its tributaries. These laws and regulations have a purpose - to preserve this unspoiled water system for future generations. For this reason we have initiated a managed preservation system with the aim of enabling everyone who wants to actively use this water system in the heart of the national park to be able to do so in a regulated and safe way, as well as causing minimum stress to the environment. We have established an entry-exit point system along the lake and the Sava Bohinjka river and its tributaries, including all the necessary infrastructure such as changing facilities, benches, air pumps for stand-up-paddle boards (SUP) and so on. Your contribution for the use of an entry-exit point is also a contribution to safe and properly regulated activity. Above all, this is also a contribution to the conservation of our unspoiled nature as preserved by our ancestors, which we are obliged to protect and preserve for future generations.

We wish you many pleasurable activities on our waters!

The regulations apply to all types of watercraft (including stand up paddleboards - SUP). Other sports watercraft, including kites, surfboards, hydrospeed, inflatable boats up to 2m long and similar equipment, do not need a permit, and are not obliged to use the designated entry and exit points.

Navigation in the Lake Bohinj bathing area, which stretches 100m from the shore, is not permitted, except for navigation to/from the entry/exit points or moorings.

All activities in, on and at the lake are carried out at your own risk.

We recommend that you use the support of experienced and qualified local guides.

VSTOPNO-IZSTOPNA MESTA NA BOHINJSKEM JEZERU IN NA SAVI BOHINJKI

Na Savi Bohinjki je dovoljena plovba od 1. aprila do 31. oktobra; v aprilu in oktobru med 10. in 17. uro, v maju in septembru med 10. in 18. uro ter v juniju, juliju in avgustu med 9. in 19. uro. Plovba je dovoljena za športne veslaške čolne dolžine do 8 m.

Vstop na Bohinjsko jezero in Savo Bohinjko je dovoljen samo na vstopno-izstopnih mestih in pristaniščih.

Dovolilnica velja za eno plovilo, nalepljena mora biti na plovilu in ni prenosljiva.

Višina pristojbin za uporabo vstopno-izstopnih mest - na plovilo:

| | |
|-----------|--------|
| Dnevna | 2 EUR |
| Tedenska | 5 EUR |
| 30-dnevna | 10 EUR |
| 60-dnevna | 15 EUR |
| Letna | 20 EUR |

ENTRY-EXIT POINTS ON LAKE BOHINJ AND THE SAVA BOHINJKA RIVER

Navigation on the Sava Bohinjka River is permitted from 1 April to 31 October; in April from 10:00 to 17:00, in May and September from 10:00 to 18:00 and in June, July and August from 9:00 to 19:00. Navigation is permitted for sport rowing boats with a max. length of 8m. Entry to Lake Bohinj and Sava Bohinjka is permitted only at the defined entry-exit points and at moorings.

The permit applies to one vessel. It must be glued to the vessel and is not transferable.

Fees for the use of entry-exit points - per vessel:

| | |
|---------|--------|
| Daily | 2 EUR |
| Weekly | 5 EUR |
| 30 days | 10 EUR |
| 60 days | 15 EUR |
| Annual | 20 EUR |

PRISTANIŠČA NA BOHINJSKEM JEZERU

Na Bohinjskem jezeru je dovoljena plovba vse leto, s plovili dolžine do 8 m. Prepovedana je plovba plovil na motorni pogon (izjema so treningi organizacij, ki imajo registrirano dejavnost športa s plovili). Vstop na jezero je dovoljen samo na vstopno-izstopnih mestih in v pristaniščih.

Pristajanje in začasni privez plovil izven pristanišč je dovoljen med 8. in 20. uro. Med 20. in 8. uro mora biti plovilo varno privezano na objektih za privezovanje ali shranjeno na za to določenih mestih v pristanišču. Upoštevajte navodila upravljavca pristanišča in pristaniški red.

Dovolilnica velja za eno plovilo za uporabo pristanišča in velja tudi za uporabo vstopno- izstopnih mest na Bohinjskem jezeru in Savi Bohinjki.

Dovolilnica mora biti nalepljena na plovilu in ni prenosljiva.

Višina pristojbin za uporabo priveza v pristanišču - na plovilo:

| | |
|-----------|---------|
| Dnevna | 12 EUR |
| Tedenska | 20 EUR |
| 30-dnevna | 60 EUR |
| 60-dnevna | 90 EUR |
| Letna | 120 EUR |

Za privez na boji in hrambo v pristanišču (suhi privez) se plača polovična pristojbina.

MOORINGS ON LAKE BOHINJ

Navigation by vessel up to a max. 8m in length is permitted on Lake Bohinj all year round. The use of motor-driven vessels is prohibited (this excludes training performed by organisations with a registered watercraft sport activity). Entry to the lake is permitted only at the defined entry-exit points and at moorings.

Landing and temporary mooring outside the determined moorings is only permitted between 8:00 and 20:00. From 20:00 to 8:00, vessels must be safely moored at mooring objects or kept at dedicated sites at the mooring. Please follow the mooring operator instructions and the mooring policy.

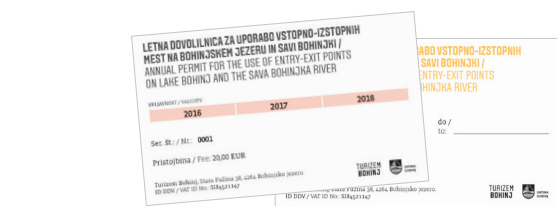
The permit is valid for one vessel for the use of mooring and also applies to the use of entry-exit points on Lake Bohinj and the Sava Bohinjka River.

The permit must be glued to the vessel and is not transferable.

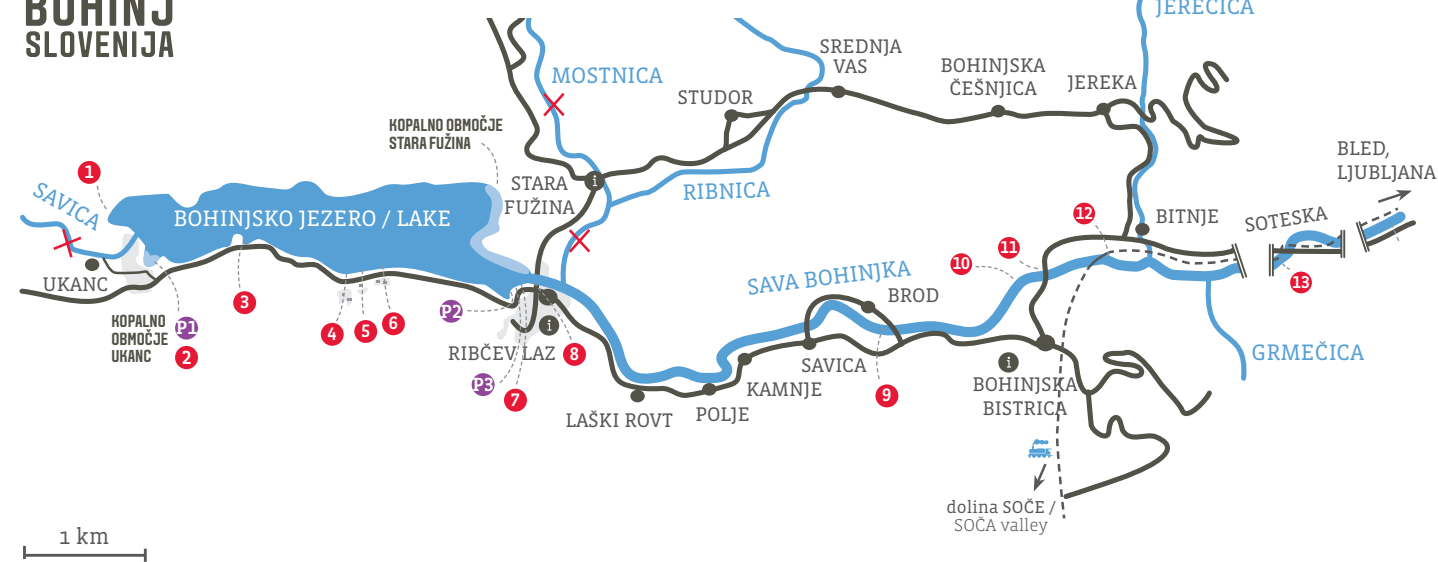
Fees for the use of moorings on Lake Bohinj - per vessel:

| | |
|---------|---------|
| Daily | 12 EUR |
| Weekly | 20 EUR |
| 30 days | 60 EUR |
| 60 days | 90 EUR |
| Annual | 120 EUR |

Buoy mooring and storage at the mooring (dry mooring) are subject to payment of a 50% fee.



BOHINJ SLOVENIJA



- informacije / information
- reka / river
- cesta / road
- naselje / village
- prepoved plovbe / prohibition of navigation
- vlak / train
- železnica / railway
- kopalno območje / bathing area
- vstopno-izstopno mesto entry-exit point
- pristanišče / mooring

PRISTANIŠČA / MOORINGS:

- P1** Zaliv v kampu Zlatorog / Bay at Zlatorog Campsite
- P2** Zaliv pri prireditvenem prostoru Pod skalco / Bay at Pod skalco event place
- P3** Čolnarna pri cerkvi sv. Janeza (namenjeno le izposoji čolnov) / Boathouse at St John's Church (Only for boats rented at the boathouse)

VSTOPNO-IZSTOPNA MESTA NA JEZERU IN SAVI BOHINJKI / ENTRY-EXIT POINTS ON LAKE BOHINJ AND THE SAVA BOHINJKA RIVER:

- 1** Ukanc - pomol / pier Logar
- 2** Pomol v kampu Zlatorog (za potrebe javnega prevoza) / Pier at Zlatorog Campsite (For public transportation)
- 3** Zaliv Naklova glava / Naklova glava bay
- 4** Pri Centru šolskih in obšolskih dejavnosti (za potrebe ČŠOD) / At the ČŠOD residential centre (For the needs of the ČŠOD residential centre)
- 5** Pomol pri cerkvi sv. Duha (za potrebe javnega prevoza) / Pier at the Church of the Holy Ghost (For public transportation)

- 6** Pri Hostlu Pod Voglom / At the Pod Voglom Hostel
- 7** Pomol pri cerkvi sv. Janeza (za potrebe javnega prevoza) / Pier at St John's Church (For public transportation)
- 8** Južna stran mostu pri cerkvi sv. Janeza / Southern side of the bridge at St John's Church
- 9** Pri cestnem mostu / At the road bridge
- 10** Pri kolesarskem mostu v kampu Danica / At footbridge at Danica Campsite
- 11** Pri cestnem mostu / At the road bridge
- 12** Pri železniškem mostu / At railway bridge
- 13** Pri dvojnem mostu / At the double bridge

PRODAJA DOVOLILNIC / SELLING POINTS FOR PERMITS:

TURISTIČNO INFORMACIJSKI CENTER (LD Turizem),
Mencingerjeva 10,
4264 Bohinjska Bistrica
t: +386 (0)4 574 76 00,
e: darja.lazar@siol.net,

TURISTIČNO INFORMACIJSKI CENTER,
Stara Fužina 53 b,
4265 Bohinjsko jezero
t: +386 (0)45 72 33 26,
e: info.fuzina@bohinj.si

PAC SPORTS (Hostel Pod Voglom),
Ribčev Laz 60,
4265 Bohinjsko jezero,
t: +386 (0)45 72 34 61,
e: info@pac.si

SPORT4FUN, Ob kampu Danica
4264 Bohinjska Bistrica,
t: +386 (0)41 889 916,
e: info@sport4fun.si

TURISTIČNO INFORMACIJSKI CENTER,
Ribčev Laz 48,
4265 Bohinjsko jezero
t: +386 (0)45 74 60 10,
e: info@bohinj-info.com

CENTER TNP BOHINJ,
Stara Fužina 38,
4265 Bohinjsko jezero,
t: +386 (0)4 57 80 245,
e: info.bohinjka@tnp.gov.si

ALPINSPOORT,
Ribčev Laz 53,
4265 Bohinjsko jezero,
t: +386 (0) 45 72 34 86,
e: info@alpinsport.si

PENZION ROŽIČ,
Ribčev Laz 42
4265 Bohinjsko jezero,
t: +386 (0)45 72 33 93,
e: rozic@siol.net

ČOLNARNA PRI CERKVI SV. JANEZA, t: +386 (0)31 885 746,
e: iziboats@gmail.com

INFORMACIJE / INFORMATION:
TURIZEM BOHINJ, Stara Fužina 38, 4265 Bohinjsko jezero,
t: +386 (0)45 74 75 90, f: +386 (0)45 74 75 91, e: info@bohinj.si,
www.bohinj.si

